

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

ВТОРОЙ ГОД

№ 41



Сто тридцать пятое заседание

20 мая 1947 года

Лейк Соксес

Нью-Йорк

СО Д Е Р Ж А Н И Е

Сто тридцать пятое заседание

	<i>Стр</i>
150 Предварительная повестка дня	1
151 Утверждение повестки дня	1
152 Обсуждение греческого вопроса (продолжение)	1

Документы

Приложения

Следующие документы, относящиеся к сто тридцать пятому заседанию, приведены в Дополнении № 11, второй год

Каблограмма председателя Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов от 5 мая 1947 года на имя Председателя Совета Безопасности (документ S/343)	27
Письмо представителя Союза Советских Социалистических Республик от 7 мая 1947 г на имя Генерального Секретаря (документ S/347)	28
Письмо югославского представителя для связи при Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов от 2 мая 1947 г на имя главного секретаря Комиссии (документ S/341/Согг 1)	30
Письмо албанского представителя для связи при Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов от 2 мая 1947 г на имя главного секретаря Комиссии (документ S/342/Согг 1)	31
Письмо болгарского представителя для связи при Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов от 6 мая 1947 г на имя главного секретаря Комиссии (документ S/345)	32



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ВТОРОЙ ГОД

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ОТЧЕТ

№ 41

СТО ТРИДЦАТЬ ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Состоялось во вторник 20 мая 1947 г в 10 час
30 мин утра в Лежж Соксес, Нью Йорк

Председатель Альфонсо ЛОПЕС
(Колумбия)

Присутствуют представители следующих стран Австралии, Бельгии, Бразилии Китая Колумбии, Польши, Сирии Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки Союза Советских Социалистических Республик и Франции

150 Предварительная повестка дня
(документ S/353)

1 Утверждение повестки дня

2 Греческий вопрос

а) Письмо представителя Союза Советских Социалистических Республик от 7 мая 1947 г на имя Генерального Секретаря (документ S/347)¹

б) Каблограмма председателя Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов от 5 мая 1947 г на имя Председателя Совета Безопасности (документ S/343), а также документы S/341, S/342 и S/345, касающиеся положения, изложенного в каблограмме²

151 Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

152 Обсуждение греческого вопроса
(продолжение³)

По приглашению Председателя г-н Кареман Илли представитель Албании, г-н Атанасов представитель Болгарии, г-н Дендрамис, представитель Греции, и г-н Красовец, представитель Югославии, занимают места за столом Совета

КАРЕМАН ИЛЛИ (Албания) (*говорит по-французски*) Несколько дней тому назад в печати сообщалось о позиции, занятой представителем Албании при Комиссии по расследованию, заседающей в Женеве, а теперь эта позиция является предметом обсуждения Совета

Позвольте мне пояснить речь идет об ответе этого представителя секретариату Комиссии о назначении представителей для связи при Вспомогательной группе, которой предстоит оставаться в Греции.

Эта сторона вопроса предстала перед нами в результате решений, принятых Комиссией по расследованию Я рад что эта проблема сегодня поставлена на обсуждение, так как это позволит нам рассеять все существующие недоразумения и избежать толкования, из-за которого может создаться нежелательное положение как для заинтересованных стран, так и для самого Совета Безопасности.

Правительство Албании, которое всегда руководилось высокими принципами Устава Организации Объединенных Наций стремится следовать всем его предписаниям и всем вытекающим из них положениям

Правительство Албании в свое время обратило внимание Совета Безопасности на сущность греческого вопроса В конце концов правительство Албании подчинилось решению принятому 19 декабря 1946 года⁴ Согласно этому решению и главным образом, на основании пункта 10 этой резолюции, для сотрудничества с Комиссией к ней была прикомандирована достаточная по своей численности делегация, члены которой выполняли функцию представителей для связи Эта делегация сделала все от нее зависящее чтобы облегчить задачу Комиссии и содействовать ей в выполнении возложенной на нее миссии

18 апреля 1947 г Совет Безопасности принял вторую резолюцию⁵, учреждавшую Вспомогательную группу, которая должна была остаться в Греции после отъезда Комиссии по расследованию

¹ Официальный отчет Совета Безопасности, второй год Дополнение № 11 приложение 28

² Там же приложения 27 30 31 и 32

³ Официальный отчет Совета Безопасности второй год №№ 30 33 35 36 37 39 и 40

⁴ Официальный отчет Совета Безопасности, второй год вторая серия № 28, 87 е заседание

⁵ Официальный отчет Совета Безопасности второй год № 37 131 е заседание

В ходе происходившей здесь дискуссии, наша делегация высказала свою точку зрения и заявила, что она считает отправку такой группы бесполезной и всякое предложение в этом направлении — преждевременным по следующим причинам

а) В тот момент в Совет Безопасности еще не поступило какого-либо доклада Комиссии с изложением вопроса каковой доклад мог бы дать Совету возможность решить, нужно ли оставить Вспомогательную группу в Греции к тому же в Совет не поступило никакого доклада, рекомендуемого или просто предлагающего создание подобной группы.

На этот случай Комиссии были даны специальные полномочия Действительно в пункте 4 первой резолюции говорится «Если она найдет это нужным или если Совет Безопасности этого потребует, Комиссия будет представлять Совету Безопасности предварительные доклады»

Но насколько мы знаем, такие предварительные доклады не были представлены Совету Безопасности, который включив вышеупомянутый пункт в резолюцию, имел, я думаю, в виду особые случаи, требующие применения особенных мер

б) Ввиду отсутствия предварительного доклада и, тем более ввиду отсутствия окончательного доклада, мы считали, что внесенное в Совет предложение не вызывается обстоятельствами, так как оно является скрытой попыткой предпринять вопрос по существу и непосредственно затрагивает интересы сторон в этом споре

с) Наконец, ввиду того, что Комиссия только что объехала соответствующие районы и собрала всю информацию, и ввиду того что ожидался ее скорый доклад Совету, никакая вспомогательная группа не могла существенно помочь ни Комиссии по расследованию ни работе самого Совета Безопасности

Несмотря на это, Совет Безопасности утвердил вышеупомянутую резолюцию, и мы должны были подчиниться его решению

Уже после принятия этой резолюции и особенно после принятых Комиссией по расследованию решений стали утверждать что делегация Албании не подчинилась решениям Совета Такое широкое оповещение начатое прежде чем компетентные органы дали свое заключение нам кажется неуместным В данном случае обсуждаемый вопрос имеет другие стороны значительно большей важности и непосредственно связанные с уважением к принципам Устава Организации Объединенных Наций и со стремлением обеспечить соответствие принимаемых решений с этими принципами Позиция, занятая в Женеве алоанским представителем объясняется ситуацией создавшейся в Комиссии вследствие особого толкования принятой процедуры а также вследствие недоразумений возникших на почве резолюции от 18 апреля 1947 года

Вам всем знакома эта резолюция в которой между прочим говорится « Вспомогательную группу, состоящую из представителей всех членов Комиссии для продолжения выполнения таких функций какие могут быть установлены Комиссией »

В этой резолюции, дающей основные положения, касающиеся Вспомогательной группы, не указано, хотя бы косвенно ни на участие заинтересованных стран в работе этой Вспомогательной группы, ни на то, что фактическая работа по расследованию согласно резолюции от 19 декабря 1946 года, к тому времени уже была закончена Комиссия посетила все области, где она считала нужным произвести расследование она собрала показания и доказательства по окончании всей этой работы ожидалась ее конкретные результаты, т е обсуждение вопроса Советом Безопасности и принятие им решения

При этих обстоятельствах не следовало требовать назначения представителей для связи, так как, с чисто процедурной точки зрения, предъявляя эти требования, Комиссия выходила за пределы своей компетенции

В той же резолюции от 18 апреля говорится о создании Вспомогательной группы, функции которой должны быть определены Комиссией в соответствии с кругом ведения, установленным резолюцией от 19 декабря 1946 года

Дав резолюции иное толкование, Комиссия приняла решение, выходящее за пределы ее компетенции, и просто передала свои полномочия Вспомогательной группе Таким образом, Комиссия создала дополнительный орган, пользующийся теми же полномочиями, что и сама Комиссия, и тот факт, что полномочия установленные Советом Безопасности для одного органа, были последовательно переданы двум другим усложнил положение Это решение было принято без всякой попытки выяснить законность такой передачи полномочий, исходя просто из предположения что полномочия, установленные для какой-то определенной ситуации, могут быть применены в другой ситуации, без того чтобы Совет Безопасности об этом высказался и провел соответствующие мероприятия.

В декабре 1946 г Совет Безопасности, рассмотрев существо греческого вопроса принял резолюцию, согласно которой была учреждена Комиссия у этой Комиссии имелись определенные полномочия, установленные в определенный момент и относившиеся к определенной ситуации, которая возникла — я цитирую резолюцию — «из, якобы, имевших место инцидентов»

Прежде чем принять решение Совет отметил наличие некоторых фактов и базируясь на них создал Комиссию по расследованию Такое поручение, возложенное Советом Безопасности на подчиненный орган, не может так просто передаваться другому органу, особенно, если эта передача производится не самим Советом Безопасности Вопрос еще более усложнился, когда оказалось, что нужно производить расследование на территории четырех государств

Решение Комиссии от 29 апреля⁶ подтверждает что полномочия, установленные резолюцией от 19 декабря, были целиком переданы Вспомогательной группе Оговорки к инструкциям для Вспомогательной группы изложенные в пп 1 2 и 3 раздела V ввиду уже проделанной Комиссией работы и затраченного ею на это времени,

⁶ Официальный отчет Совета Безопасности второй год Дополнение № 11 приложение 26 стр 71

не могут рассматриваться как оговорки в отношении первоначальных полномочий. В самом деле они не затрагивают существа вопроса. Далее тот факт что эти оговорки внесены в раздел V указывает что Комиссия считала нужным передать Вспомогательной группе полномочия Комиссии в полном, или даже несколько расширенном объеме.

Мы считаем что даже в отношении резолюции от 18 апреля 1947 г Совет Безопасности должен был следовать процедуре указанной в статьях 39 и 40 Устава, т. е. должен был в первую очередь установить, существует ли какая-либо ситуация, оправдывающая принятие соответствующих мер. Но в данном конкретном случае наиболее официальным документом, на основании которого можно было бы установить факты, был еще не представленный доклад Комиссии по расследованию. Несмотря на это, Совет принял решение по этому вопросу.

Таким образом положения статей 39 и 40 Устава, в их совокупности не были приняты во внимание.

Следовало строго придерживаться предписанной Уставом процедуры, ибо полномочия, установленные резолюцией 19 декабря, не могли относиться к ситуации, уже бывшей предметом расследования.

Совет Безопасности после внимательного изучения вопроса должен был сам установить полномочия для этой новой группы в соответствии с ее задачами.

Поскольку не было сделано то на что я указал Комиссия по расследованию присвоив себе права Совета Безопасности, объявила себя правомочной установить в отношении ситуации уже бывшей предметом расследования какие-то новые полномочия несмотря на то что ее единственное право заключалось в том, чтобы давать указания Вспомогательной группе в рамках своих собственных полномочий. Впрочем даже такой способ действий и права предоставленные Комиссии резолюцией от 18 апреля 1947 г не соответствовали мысли резолюции от 19 декабря 1946 г, касавшейся совершенно определенной ситуации.

С другой стороны Албания, как страна заинтересованная в этом вопросе была приглашена согласно решению Совета основанному на статье 32 Устава принять участие в обсуждении греческого вопроса. Хотя факт нашего участия в этом обсуждении не означает что нас спросят согласны ли мы с теми решениями, которые Совет Безопасности сочтет нужным принять, все же я полагаю что Совет Безопасности по мере возможности постарается учесть наши заявления и нашу точку зрения. В этом смысле наше участие в работе Комиссии может оказаться полезным. Несмотря на это право представителя Албании принимать участие в заседаниях не соблюдалось Комиссией и, в частности оно было нарушено на заседании 29 апреля где обсуждался круг ведения Вспомогательной группы. Из официального отчета заседания явствует, что на это было указано некоторыми делегациями но что Комиссия без всякого основания, вопреки

статье 32 Устава и вопреки процедуре, которой следовал сам Совет Безопасности не допустила представителя Албании принять участие в этом заседании.

Из указанного выше следует, что, согласно Уставу принятое Комиссией решение не имеет законного основания и что оно выходит за рамки полномочий полученных Комиссией от Совета Безопасности. При таком положении наша делегация не могла ни следовать решениям Комиссии, ни участвовать в ее работе. Совершенно ясно, что это не может рассматриваться как отказ от сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и мы надеемся, что этот вопрос не вызовет никаких сомнений.

При этих условиях необходимо чтобы Совет Безопасности тщательно рассмотрел поставленный перед ним вопрос, с тем чтобы уяснить создавшуюся в результате этих решений новую ситуацию и точно и ясно истолковать все свои действия в соответствии с положениями Устава, лежащими в основе всех дискуссий и решений Совета.

Албания желает чтобы греческий вопрос был разрешен в ближайшем будущем и надеется, что постоянные вызывающие действия вдоль ее южной границы прекратятся.

Мы надеемся что все эти проблемы будут разрешены, что во взаимоотношениях демократических народов наступит решительное оздоровление и что возможность столкновений и недоразумений будет устранена.

Руководствуясь этими принципами мое правительство оказало полное содействие Организации Объединенных Наций, облегчило работу Комиссии по расследованию и передало ей все имевшиеся у него документы. Теперь мое правительство ждет решения Совета по этому основному вопросу оно надеется что будет пролит свет на те необоснованные обвинения которые предъявляются к моей стране.

Хотя просьба Албании о принятии ее в состав Организации Объединенных Наций до сих пор не удовлетворена и она не состоит членом последней она все же как мы уже не раз указывали, будет неукоснительно руководствоваться в своих действиях целями и принципами Устава.

В ДЕНДРАМИС (Греция) (*говорит по-французски*) Господин Председатель разрешите мне выразить свою благодарность за любезную просьбу с которой вы ко мне обратились на заседании 12 мая⁷, о том чтобы изложить позицию Греции в отношении вопроса, переданного Совету Комиссией по расследованию.

Позиция Греции определяется статьей 25 Устава. Греция соглашается с решениями Совета Безопасности Комиссии по расследованию и Вспомогательной группы установленной в соответствии с резолюцией Совета Безопасности от 18 апреля, и будет эти решения выполнять.

При рассмотрении предложения советского представителя касающегося Вспомогательной группы, нельзя упускать из виду задачи, стоящей перед Советом Безопасности. Цель Совета

⁷ Официальный отчет Совета Безопасности, второй год № 39 133 е заседание

Безопасности заключается в том, чтобы достигнуть мирного разрешения спора и положить конец иностранному вмешательству и непрекращающимся пограничным инцидентам, являющимся предметом данной жалобы.

Международному миру угрожают не только прошлые инциденты, но также те, и в особенности те, которые происходят в настоящее время.

По отъезде Комиссии по расследованию, северные соседи Греции с новой силой возобновили свое вмешательство. Присутствие Вспомогательной группы необходимо в северной Греции, Албании, Болгарии и Югославии, чтобы всеми возможными мерами предотвращать покушения на независимость и неприкосновенность Греции, чтобы быстро проводить расследования на месте и чтобы представлять доклады об инцидентах, которые, несмотря на присутствие группы, все же могут происходить.

Если бы утверждения советского представителя и всех, кто его поддерживает, о том, что инциденты вызываемые греками имело какое-либо основание, они не прилагали бы всех усилий, чтобы помешать эффективной работе Вспомогательной группы.

Но Вспомогательная группа не может эффективно функционировать, если при каждом новом инциденте она будет поставлена в необходимость оставаться в бездействии до тех пор, пока о нем не будет доложено Комиссии, пока Комиссия не обсудит длительно этого инцидента и пока она не пошлет, наконец Вспомогательной группе специальных инструкций. Тем временем все доказательства, которые могли бы быть собраны группой, исчезнут.

Эффективность работы Вспомогательной группы также пострадает если эта работа будет вестись вдали от района, где происходят инциденты. Непрерывное вмешательство, на которое жалуются Греция, организуется за ее северными границами, но проявляется оно главным образом в северной Греции и вдоль ее границ. Теперь более чем когда-либо необходимо чтобы Вспомогательная группа находилась в Салониках, возле границы так как поводы, приведшие Совет Безопасности к созданию Комиссии, все еще существуют. Греческие военные власти ежедневно получают сообщения, что из балканских стран на греческую территорию просачиваются вооруженные банды и преследуемые нашими войсками ищут укрытия в этих странах.

Вот еще один существенный довод почему не следует перевести Вспомогательную группу в Афины. Во время пребывания Комиссии по расследованию в Афинах, греческое правительство было вынуждено неоднократно протестовать против злоупотребления представителями для связи и представителями заинтересованных стран своим привилегированным положением. Они воспользовались пребыванием в греческой столице что бы возобновить свое вмешательство в дела Греции дабы помочь тем кто хочет насильно перетянуть Грецию в лагерь коммунистов. Принимая во внимание, что протесты греческих властей не были в силах положить конец этим актам вмешательства, вряд ли можно надеяться что не будет

новых злоупотреблений если Вспомогательная группа останется в Афинах.

Советское предложение о сроке функционирования Вспомогательной группы не совсем ясно. Но представляется очевидным, что группа должна была бы продолжать нести свои обязанности до тех пор, пока меры, которые на основании доклада Комиссии по расследованию будут приняты Советом Безопасности, не прекратят не прекращаемого вмешательства, угрожающего международному миру и безопасности в юго-восточной Европе.

Я не собираюсь отвечать на нападки представителя Югославии на греческое правительство.

Как справедливо указал представитель Югославии в Греции существует несколько оппозиционных партий, подвергающих правительство критике. Но это так лишь потому, что в Греции существуют и право свободной критики и тайное голосование. Нет поэтому ничего удивительного в том что в стране где существуют свобода печати и свободный парламентский режим, высказываются весьма различные мнения. Возможно, что представителю Югославии это кажется странным но ни один из членов Совета представляющих страны где существует свобода печати, не удивится возможности подобной полемики при демократическом парламентском режиме.

Верно также, что дружба между Югославией и Грецией имеет за собой долгую традицию в эпоху, когда он был свободен, югославский народ эту дружбу проявлял. Но неверно утверждение что диктаторское правительство, говорящее сегодня от имени Югославии питает подобные же чувства к греческой демократии ибо если бы это было так, Совету Безопасности не пришлось бы заниматься «греческим вопросом».

Х В ДЖОНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Вопрос, находящийся на рассмотрении Совета Безопасности, по существу тот же, что и поднятый правительствами Югославии, Болгарии и Албании через своих представителей. Эти правительства пожелали сохранить свободу действий в отношении решения Комиссии, созданной Советом. Они имеют полное право держаться своего мнения в том, что касается сущности данного решения. Представитель Союза Советских Социалистических Республик поддержал точку зрения этих правительств и представил резолюцию⁸, которая находится ныне на рассмотрении Совета и должна изменить круг ведения Вспомогательной группы.

Если после внесения здесь советской резолюции члены Совета дали себе труд пересмотреть протоколы заседаний, на которых были приняты резолюции от 19 декабря 1946 г и от 18 апреля 1947 г, они должны были убедиться, я думаю, что, несмотря на отсутствие единодушного решения по всем содержащимся в резолюции от 18 апреля 1947 г отдельным вопросам, касающимся учреждения Вспомогательной группы и ее состава, общая цель Совета была совершенно ясна.

⁸ Официальный отчет Совета Безопасности, второй год № 39 133-е заседание

На заседании 18 апреля 1947 г некоторые члены Совета вкратце изложили свою точку зрения относительно создания Вспомогательной группы Представитель Австралии например, сказал « нам кажется что Вспомогательная группа могла бы оказать успокаивающее влияние на границе»⁹ Это замечание было обращено к Председателю

Председатель Совета, которым тогда был представитель Китая, между прочим заявил «Соединенные Штаты предложили, чтобы Комиссия, посланная в Грецию для расследования пограничных инцидентов и случаев нарушения границ оставила после своего отъезда Вспомогательную группу в Северной Греции По моему мнению такого рода Вспомогательная группа оказалась бы полезной для дальнейшего повседневного расследования на месте возможных в ближайшие недели нарушений границ и пограничных инцидентов в то время как Комиссия составляет в Женеве свой доклад а Совет Безопасности занимается рассмотрением греческого вопроса»¹⁰

После оглашения полного текста резолюции с поправкой представителя Франции, предложившего согласовать полномочия Вспомогательной группы с резолюцией от 19 декабря 1946 г, г-н Остин обратился к Председателю со следующими словами «Господин Председатель, я согласен с этой поправкой ибо она улучшает редакцию текста»¹¹

Соединенные Штаты Америки нашли свою первоначальную резолюцию неполной, так как в ней не были определены полномочия Вспомогательной группы

Затем представитель Сирии в своем заявлении о продолжительности функционирования Комиссии сказал «Я хочу этим сказать что Комиссия бесспорно должна продолжать выполнение возложенной на нее Советом Безопасности задачи до тех пор, пока доклад не будет представлен Лишь тогда Совет Безопасности примет решение о роспуске Комиссии или о ее дальнейшем существовании Если вы просмотрите резолюцию Совета Безопасности вы убедитесь, что Комиссия никакими сроками для выполнения своих функций не ограничена и само собой разумеется, что она будет продолжать функционировать до тех пор пока не будет получен ее доклад и не будет по нему принято решения»¹²

Я не пытаюсь связывать Совет какими-либо принятыми им ранее решениями и не хочу смущать сделавших эти заявления представителей говоря им «Вы это сказали вы не можете отказаться от своих слов» или что-нибудь в этом роде Я цитирую эти совершенно ясные заявления чтобы указать на естественный вывод к которому я пришел и который заключается в следующем учреждая Вспомогательную группу, Совет считал, что после того как основная Комиссия закончит главное расследование и будет зани-

маться в Женеве составлением своего доклада, было бы лучше с точки зрения выполнения первоначальной резолюции от 19 декабря 1946 г, оставить в соответствующем районе подсобную группу для предотвращения диверсионных действий некоторых элементов, которые могут попытаться учинить беспорядки и вызвать новый инцидент

Правда при голосовании резолюции от 18 апреля 1947 г учреждавшей эту Вспомогательную группу, представители Союза Советских Социалистических Республик и Польши воздержались от голосования, считая создание этой группы ненужным Они на это имели полное право но Совет Безопасности решил тем не менее, Вспомогательную группу учредить Я не думаю, чтобы взглянув без предвзятости в протокол можно было усумниться в том, что, когда Совет Безопасности выработывал резолюцию и включил в нее выражение «соответствующий район» он имел в виду район, упомянутый в резолюции от 19 декабря 1946 г Мне кажется, что об этом вряд ли можно спорить

В резолюции, которая перед нами сейчас, представитель Союза Советских Социалистических Республик предлагает Совету Безопасности изменить решение Комиссии о назначении Салоник пунктом расположения Вспомогательной группы и постановить, чтобы она оставалась в Афинах Это вполне законное предложение, и я ничуть не оспариваю уместности внесения его советским представителем Но я все же должен отметить, что, по мнению моей делегации не представлено достаточно веских оснований для того, чтобы Совет Безопасности принятием нового решения дезавуировал действия Комиссии По мнению делегации Соединенных Штатов Комиссия определяя круг ведения Вспомогательной группы и назначая Салоники местом ее пребывания в течение ближайших недель действовала правильно и в пределах своих полномочий Почему должен Совет произвольно удалить группу из Салоник находящихся в самом буквальном смысле слова в «соответствующем районе» и расположить ее в Афинах? Зачем нам также ограничивать инициативу этой группы разрешая расследование лишь тех инцидентов на которые ей укажет основная Комиссия? Мне кажется, что это сведет на-нет самую цель пребывания Вспомогательной группы в этом районе

Полномочия Вспомогательной группы были указаны основной Комиссией и она является не чем иным как ответвлением этой Комиссии Это не новая комиссия Совет Безопасности разрешил создание Вспомогательной группы и, огорчив возможность самому внести впоследствии необходимые изменения поручил также Комиссии определить компетенцию Вспомогательной группы в пределах установленных резолюцией от 19 декабря 1946 г

Мне кажется что какую бы конечную цель ни преследовала советская резолюция рекомендуемая ею мера парализует работу Вспомогательной группы Как может основная Комиссия, которой приказано вернуться в Нью-Йорк, чтобы помочь Совету в рассмотрении и изучении глав-

⁹ Официальный отчет Совета Безопасности, второй год № 37 131 е заседание стр 11

¹⁰ Там же стр 16

¹¹ Там же стр 17

¹² Там же стр 15

ного доклада, давать правильные директивы, по каждому возникающему инциденту, находящейся в Греции Вспомогательной группе?

По моему мнению, интересы мира и безопасности требуют того, чтобы, пока Совет Безопасности будет изучать доклад основной Комиссии, Вспомогательная группа была способна действовать быстро и представлять Совету Безопасности свои заключения по любому инциденту на который будет обращено ее внимание. У Вспомогательной группы нет никаких исполнительных функций, ей просто поручено доносить главной Комиссии о каждом отдельном происшедшем инциденте.

Будет жаль, мне кажется, если Совет понизит возможную полезность утвержденной им Вспомогательной группы таким ограничением деятельности последней, при котором она будет в состоянии действовать в каждом данном случае только тогда, когда будет слишком поздно для принятия эффективных мер или установления необходимых фактов.

Если Совет решит отклонить советскую резолюцию, это не значит, что существующий порядок должен оставаться постоянным. Он рассчитан на то, чтобы содействовать Совету в принятии справедливого решения. Я бы не хотел, чтобы мои слова были приняты за желание предпринять этот вопрос.

Доводы, приведенные представителем Югославии на прошлом заседании, были, мне кажется, не к месту только потому, что были приурочены именно к данному моменту. Ведь в конце концов Совет Безопасности хочет доискаться правды в этом деле, беспристрастно выслушать все заинтересованные стороны и, по мере возможности устранить причины, приведшие к этим злополучным трениям по ту и другую сторону греческой границы. Я не вижу, почему мы должны уменьшать эффективность установленной нами системы.

В пункте 3 советской резолюции говорится «Вспомогательная группа прекратит свою деятельность одновременно с ликвидацией самой Комиссии». В связи с этим я хочу указать, что делегация Соединенных Штатов всегда так и считала, что Вспомогательная группа прекратит свою деятельность одновременно с ликвидацией самой Комиссии. Нам в голову не приходило, что Вспомогательная группа может пережить Комиссию. Нигде точно не указано, когда именно Комиссия прекратит свое существование, но здравый смысл должен казался бы подказать, что Совет, получив доклад Комиссии и приняв окончательное решение, может объявить, что Комиссия более не существует. В этот момент, если только Совет не предпримет тем временем других конкретных мер, Вспомогательная группа автоматически прекратит свое существование.

Есть еще другая сторона вопроса, которую как надеялась моя делегация, Совет не подвергнет детальному обсуждению. Все же мы считаем ее настолько важной, что не можем обойти ее молчанием. Я имею в виду позицию занятую правительствами Югославии, Болгарии и Албании

в отношении определенного решения Совета. Названные правительства имеют полное право не согласиться с решением Совета и об этом заявить, но я считаю, что дело принимает иную окраску, когда они сперва выражают свое несогласие, а затем берут на себя роль судей в собственном деле, чтобы решить, приведут ли они в исполнение вынесенное Советом постановление. Мне кажется, что если Совет Безопасности всего лишь через полтора года после своего создания, согласится с такой новой установкой, это создаст весьма опасный прецедент.

Как подобало, представителям этих трех государств было предложено занять места за столом Совета во время длительных прений, предшествовавших созданию основной Комиссии и приведших к принятию резолюции от 19 декабря 1946 г. Они весьма пространно изложили тогда свои мнения. Они также были приглашены сюда 18 апреля 1947 г. и им была предоставлена возможность свободно высказать свои взгляды относительно создания Вспомогательной группы. Тем не менее, согласно положениям Устава, они не имели права участвовать в голосовании по вопросу создания группы. Группа была создана, и Югославия, как член Организации Объединенных Наций, была обязана подчиниться принятому решению. Албания и Болгария согласились в этом случае принять на себя обязательства, налагаемые на членов Организации Объединенных Наций, и подчиниться всем положениям Устава. На нашем последнем заседании представитель Бельгии прекрасно осветил правовую сторону этого вопроса, и я с ним вполне согласен¹³. Излишне тратить время Совета на повторение аргументации, которую представитель Бельгии так ясно изложил и которая, по-моему, охватывает все данные дела.

Мне кажется весьма странным, что представители этих трех государств только теперь начинают возражать против создания Вспомогательной группы. Правда, нельзя заставить эти государства послать своих представителей в качестве делегатов связи при группе. В этом отношении употребление Комиссией повелительного наклонения при определении полномочий группы было пожалуй неудачным. Надо было употребить сослагательное наклонение, хотя как заметил г-н Лангенков, это быть может лишь вопрос редакции. Но если представители Албании, Болгарии и Югославии действительно выражают — в чем я уверен — подлинное желание этих стран прийти к справедливому разрешению вопроса и их уважение к принципам Устава, тогда я склонен думать, что Югославия, как верный член Организации Объединенных Наций, и Албания и Болгария, как будущие верные члены той же Организации, окажут — несмотря на то, что принятое решение им не по душе — лояльное содействие Комиссии и сочтут целесообразным сделать примирительный жест и послать своих представителей для работы с Вспомогательной группой.

¹³ Официальный отчет Совета Безопасности второй год, № 40

Наша делегация считает совершенно недопустимым, чтобы Совет принял отказ этих государств от сотрудничества независимо от того прийдут ли или не прийдут они своих представителей для связи. Мне кажется, что, ответив отказом на обращенную к ним просьбу о сотрудничестве с Вспомогательной группой, они совершат умышленный акт открытого неповиновения Организации Объединенных Наций, что поскольку это касается Югославии, будет означать отказ члена Организации от выполнения своих обязательств, а со стороны двух других государств будет отказом от выполнения добровольно взятых на себя обязательств по данному делу. Я надеюсь, что подумавши, правительства этих трех стран возьмут, быть может, назад свои возражения.

Им будет предоставлена полная возможность в надлежащее время и в надлежащем месте обсудить существо доклада, который скоро будет представлен Совету. Мне представляется удивительно несообразным и недальновидным со стороны члена Организации Объединенных Наций или страны, желающей стать членом названной Организации, пытаться противодействовать административному аппарату созданному Советом Безопасности лишь для того, чтобы, в конце концов, добиться правильного и справедливого разрешения настоящего вопроса.

Я надеюсь, что Совет не даст себя поставить в положение противоречащее нашей первоначальной ясно выраженной цели в этом деле. Я уверен, что Совет правильно разрешит этот вопрос, и я еще раз хочу заверить все заинтересованные страны как в доброжелательности к ним Соединенных Штатов так и в нашем искреннем желании чтобы мир и спокойствие вновь воцарились на этом раздраемом междуусобицами клочке Балкан, ибо хотя обсуждаемый вопрос и кажется незначительным, наша делегация считает, что им затрагиваются принципы кардинального значения.

Полковник У Р ХОДЖСОН (Австралия) *(говорит по-английски)* Под вторым пунктом повестки дня, касающимся греческого вопроса значатся письмо представителя Союза Советских Социалистических Республик и каблограма председателя Комиссии по расследованию. Я хочу рассмотреть эти два вопроса одновременно, ибо они настолько тесно связаны, что сводятся к одному: соответствуют ли полномочия Вспомогательной группы определенным решением Комиссии от 29 апреля, воле Совета и его намерениям?

Вы, конечно, помните, сколь тщательно обсуждалась редакция резолюции принятой 18 апреля. Присутствовали представители всех непосредственно заинтересованных государств. Мы хотели предоставить Комиссии возможно широкие полномочия и не обременять ее всякими побочными вопросами, как например повторным установлением пределов всего района, а поэтому и ввели выражение «соответствующий район». Мы не хотели формулировать новых полномочий и сослались поэтому на ранее установленные. Это не вызвало никаких возражений, но теперь

на этом именно основании резолюция оспаривается. В некоторой мере эти возражения являются вызовом, брошенным Совету Безопасности, так как ставится под вопрос правильность и уместность его решения.

Посмотрим, как поступила Комиссия. Первоначально ее полномочия были обширны. Делегируя часть своих полномочий, Комиссия могла просто передать те, которые в свое время были ей даны Советом, если бы Комиссия пожелала, она имела бы право так поступить. Но она этого не сделала, а фактически ограничила передаваемые полномочия тремя положениями. Поэтому неправильно утверждение представителя Союза Советских Социалистических Республик, что Комиссия — цитирую из стенографического отчета его речи — «фактически без всякого изменения передала свои же функции Вспомогательной группе»¹⁴. Изменения были и они вошли в полномочия Вспомогательной группы.

В качестве второго довода выдвигалось утверждение, что Комиссия избрала неправильный порядок действия, который не согласуется с процедурой, принятой Советом Безопасности, и что она, кроме того, нарушила статью 32 Устава, где говорится о праве сторон в споре участвовать в обсуждении последнего. Доказывалось, что, коль скоро Комиссия не пригласила заинтересованные стороны при выработке полномочий Вспомогательной группы, она нарушила Устав. Я вновь цитирую слова г-на Громыко «Комиссия избрала свой собственный порядок, который не согласуется с порядком, вытекающим из Устава Организации Объединенных Наций»¹⁵.

Мы считаем, что одной из допущенных Советом с самого начала ошибок было — ничего не сказать в резолюции от 19 декабря 1946 г. о правилах процедуры. Поэтому Комиссия имела полное право следовать любым правилам процедуры по своему усмотрению.

В первоначальной резолюции говорится «чтобы для оказания помощи работе Комиссии были приглашены для связи с ней представители каждого из правительств Греции, Албании, Болгарии и Югославии». Выражение «для связи» имеет по-моему весьма ограниченное и узкое значение. Представитель для связи является посредником, передаточным органом. Но Комиссия действительно дала весьма свободное толкование своим полномочиям по этому вопросу. Эти представители для связи имели право — и им неизменно предоставлялась возможность — излагать полностью свои взгляды. Они фактически подвергали свидетелей перекрестному допросу и не раз некоторые из них занимали все назначенное для перекрестного допроса время. Они присутствовали на всех открытых заседаниях с полным правом участвовать в дебатах и высказывать свое мнение по любому вопросу. Но к концу своей работы Комиссия отворила себе право — как это всегда делается — иметь закрытые заседания. Комиссия получила резолюцию от 18

¹⁴ Стенографический отчет речи представителя СССР на сто тридцать третьем заседании (документ S/P V/133 стр. 6). Английская выписка относится к переводу русского текста на английский язык.

¹⁵ Документ S/P V/133 стр. 8.

апреля как поручение С точки зрения здравого смысла, вопрос о приглашении этих представителей для связи к участию в обсуждении этого поручения даже и не возникал и, как я уже упомянул Комиссия имела полное право передать все свои полномочия Вспомогательной группе Не было никакой надобности консультировать по этому вопросу представителей для связи решение было принято на закрытом заседании Совершенно неправильно, таким образом говорить, что Комиссия не соблюдала надлежащих правил процедуры и что она не имела права это решение принять напротив, она имела на то полное и неограниченное право Мы считаем, что Комиссия правильно поняла намерения и мысль Совета

Было выдвинуто второе возражение, заключающееся в том что полномочия Вспомогательной группы охватывают будущие инциденты а не прошлые Представитель Югославии построил свой главный довод на том, что Совет якобы нарушил статью 34 Устава в которой говорится о расследовании споров Таким образом, если я правильно понял его аргументацию в Уставе говорится о споре оо инцидентах уже имевших место поэтому расследование должно ограничиваться лишь такими именно инцидентами, а если оно пойдет дальше то будет нарушен Устав Но из общего содержания прений и их формулировки явствует, что Комиссия должна была заниматься расследованием всех инцидентов вплоть до момента представления Совету своего доклада Таков был явно выраженный смысл решения Совета.

В уже цитированной мною речи г-на Громыко он привел тот же довод Он сказал что полномочия Комиссии «относились не к будущим инцидентам о которых никто не мог знать»¹⁶ Но достаточно прибегнуть к здравому смыслу чтобы убедиться в том насколько непоследователен советский представитель так как в той же речи он говорит дальше «Вспомогательная группа может и должна проводить расследование по поручению Комиссии по мере появления такого рода инцидентов»¹⁷ Несомненно это целиком вопрос будущего

Резолюция внесенная представителем Союза Советских Социалистических Республик гласит «1 Вспомогательная группа будет производить расследование фактов в каждом отдельном случае только по указанию Комиссии »¹⁸ Иначе говоря, если в будущем возникнет инцидент Вспомогательная группа получит инструкции от Комиссии а затем ей донесет Иное толкование не имело бы смысла Таким образом совершенно правильно что Вспомогательная группа должна доносить о будущих инцидентах по мере их возникновения

В своей резолюции советский представитель затронул и другой вопрос «3 Вспомогательная группа прекратит свою деятельность одновременно с ликвидацией самой Комиссии»¹⁸ В советской резолюции Комиссии предлагается изменить полномочия Вспомогательной группы включением этой директивы

¹⁶ Документ S/P V/133 стр 6

¹⁷ Там же стр 12

¹⁸ Там же стр 14

Позвольте мне добавить, что все эти предложения были советским представителем внесены в Комиссию и ею отклонены

Комиссия по расследованию совершенно основательно указала что этот вопрос должен быть решен Советом Безопасности и что она не имеет права включить этот пункт в полномочия Вспомогательной группы Поэтому Комиссия поступила правильно отклонив его Моя делегация выражает надежду, что Совет Безопасности также его отклонит Этот вопрос должен быть решен Советом не сейчас, а в будущем

Вновь привожу цитату из речи г-на Громыко «Между тем Комиссия, точнее — большинство этой Комиссии не согласилось с этим предложением Советского Союза За это предложение, при голосовании голосовал не только представитель Советского Союза, но и ряд других представителей За это предложение было подано четыре голоса»¹⁹ В этой Комиссии официального голосования вообще не производилось ни разу и конечно, это предложение никогда на голосование не ставилось Председатель выяснил точку зрения членов Он мне сообщил, что один или двое из присутствовавших членов были в сомнении относительно намерений Совета, так как в полномочиях указаний на таковые не было директива предложенная советским представителем, не была включена в резолюцию потому что мы не имели ни малейшего понятия о времени роспуска Вспомогательной группы и самой Комиссии Поэтому это предложение и не было включено в резолюцию Все дело в том что некоторые представители выразили сомнение, но голосования не было

Это главные пункты затронутые при обсуждении самих полномочий их толкования и обязанностей Комиссии по расследованию

В связи с резолюцией Союза Советских Социалистических Республик возникают еще некоторые другие вопросы Во-первых, резолюция гласит «1 Вспомогательная группа будет производить расследование фактов в каждом отдельном случае только по указанию Комиссии »²⁰ Этот вопрос уже достаточно обсуждался. Вся работа Вспомогательной группы была бы сведена на нет если бы этот именно пункт был включен в ее полномочия Представляете ли вы себе возможность соблюдения нами такого порядка если бы возник инцидент в то время как Комиссия находилась бы на пути из Женевы, а некоторые ее члены были бы разбросаны по всему свету? Представитель Союза Советских Социалистических Республик в Женеве пошел еще дальше, заявив что сперва об инциденте должны доложить четыре представителя для связи, затем будет проведено предварительное расследование и о нем донесено Комиссии Комиссия решит тогда, следует ли произвести полное расследование Это предложение, на наш взгляд совершенно фантастично Оно поведет к чрезмерным задержкам а ведь назначение и сущность Вспомогательной группы заключается именно в том, чтобы провести немедленное и быстрое расследование

¹⁹ Документ S/P V/133 стр 11

²⁰ Там же стр 14.

Далее нас просят дать указание относительно того, должна ли Вспомогательная группа находиться в Афинах или Салониках. Салоники были предложены по чисто практическим соображениям. Они находятся всего лишь в 64 километрах от границы, где эти инциденты происходят, — это короткий пробег Пути сообщения между Афинами и Салониками. Салоники находятся в очень плохом состоянии, совершенно не существует железнодорожного сообщения, воздушное сообщение не регулярно, переход морем длится несколько дней. Это предложение продиктовано исключительно соображениями здравого смысла, вытекающими из опыта самой Комиссии, что Салоники являются наиболее удобным пунктом, откуда действовать, почему они и были включены в полномочия Вспомогательной группы. Комиссия имеет полное право это сделать.

По вышеуказанным причинам моя делегация будет голосовать против предложения, внесенного представителем Союза Советских Социалистических Республик.

Чтобы наша здесь позиция была совершенно ясна, надо помнить, что полномочия Вспомогательной группы исходят от Совета Безопасности через посредство Комиссии. Группа является слугой и орудием Совета. Мы считаем, что эта точка зрения должна быть отмечена в протоколе, чтобы рассеять возможные недоразумения.

Моя делегация была рада слышать, что непосредственно заинтересованные государства лояльно поддержат всякое решение Совета. Но мы считаем, что указанная точка зрения должна войти в протокол, чтобы по этому вопросу не могло возникнуть недоразумений и чтобы непосредственно заинтересованные государства приняли мнение Совета к сведению. Поэтому мы предлагаем занести в протокол, что по мнению Совета Безопасности, в своем решении от 29 апреля, устанавливающем полномочия Вспомогательной группы в соответствующем районе, Комиссия по расследованию греческих пограничных инцидентов правильно истолковала сущность резолюции Совета от 18 апреля и что представители Албании, Болгарии, Греции и Югославии в Совете должны принять это к сведению. В надлежащее время я внесу это предложение в официальном порядке.

Ж. К. МУНИС (Бразилия) (*говорит по-английски*) В каблограмме, отправленной 5 мая Совету Безопасности председателем Комиссии по расследованию затрагиваются два важных вопроса, которые Совет Безопасности должен рассмотреть и разрешить, чтобы утвердить свой авторитет и обеспечить эффективность своей работы в качестве органа для мирного разрешения споров в соответствии с главой VI Устава.

На нашем последнем заседании представитель Бельгии прекрасно разобрал эти два вопроса. Первый относится к обязательству государств-членов Организации и государств, членами таковой не состоящих, выполнять решения Совета Безопасности, относящиеся к мирному разрешению споров. В том, что касается государств-членов, статья 25 Устава категорична: «Члены Ор-

ганизации соглашаются, в соответствии с настоящим Уставом, подчиняться решениям Совета Безопасности и выполнять их».

В разбираемом случае две из сторон в споре Албания и Болгария, не состоят членами Организации Объединенных Наций, но были приглашены принять участие в обсуждении спора без права голоса согласно статье 32 Устава. Мы имеем дело с расследованием, производимым в соответствии со статьей 34, которая уполномочивает Совет Безопасности расследовать любой спор или любую ситуацию, могущую привести к международным трениям или вызвать спор.

Албания и Болгария приняли приглашение Совета Безопасности участвовать в обсуждении. Этим самым они определенно признали компетенцию Совета Безопасности и взяли на себя обязательство подчиниться его решению. Всякое другое толкование было бы нелогичным. Факт принятия приглашения участвовать в обсуждении не имеет никаких других последствий, кроме распространения компетенции Совета Безопасности на все государства, принимающие участие в этом обсуждении. Если бы это не было так, вся система мирного разрешения споров, установленная главой VI Устава, перестала бы действовать и функции Совета Безопасности, как органа мирного разрешения споров, были бы сведены на-нет.

В представленном на наше рассмотрение случае, Албания и Болгария, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций и принявшие приглашение участвовать без права голоса в обсуждении дела, находятся в том же положении в отношении взятого ими на себя обязательства выполнить решение Совета, как Югославия и Греция, которые состоят членами Организации. Поэтому у этих государств нет достаточных оснований для нападок на резолюцию Совета от 18 апреля, вызванных якобы тем, что их не консультировали по вопросу создания Вспомогательной группы, как это утверждает югославский представитель для связи, и они, равным образом, не имеют права отказываться сотрудничать с Вспомогательной группой, как это сделали представители для связи Албании и Болгарии.

Как тяжущиеся стороны в споре, приглашенные принять участие в его обсуждении, они не имели права выступать по вопросу учреждения Вспомогательной группы, ибо согласно статье 32 они не допускаются к голосованию.

Что касается делегирования полномочий, содержащихся в резолюции Совета Безопасности от 18 апреля, я не вижу никаких юридических оснований для его аннулирования. Резолюция от 18 апреля равносильна передоверию доверитель, определяя полномочия доверенного, нарочито оговаривает право последнего передать эти полномочия другому. В этом существе резолюции Совета Безопасности, уполномочивающей Комиссию по расследованию учредить Вспомогательную группу для выполнения тех функций, какие Комиссия в пределах своей компетенции, ей предложит. Единственное ограничение Комиссии в осуществлении этого права заключается в том, что она ни в каком случае не может расширить

объема своих полномочий, ибо совершенно очевидно, что доверенный не может передоверить прав, которых у него нет. Но это не относится к Вспомогательной группе, полномочия которой, как они определены Комиссией, не превышают полномочий самой Комиссии.

Поэтому бразильская делегация того мнения, что Вспомогательная группа должна согласно своим полномочиям продолжать наблюдение за пограничной полосой до тех пор, пока Комиссия не представит своего доклада Совету Безопасности и Совет Безопасности не примет по этому докладу соответствующего решения.

Бразильская делегация полагает, что чрезвычайно важно укрепить положение Совета Безопасности как органа для мирного разрешения споров. Если мы не обеспечим Совету Безопасности необходимых для выполнения этой функции условий, мы в корне подорвем величайшую надежду возлагаемую на Организацию Объединенных Наций, как на орган, который может предотвращать конфликты. Рассматриваемый нами случай является первой попыткой Совета Безопасности применить свои полномочия для разрешения спора мирным путем. Ставя под знак вопроса ясно определенные Уставом права Совета Безопасности, мы создаем почву для будущих конфликтов и не даем Организации Объединенных Наций возможности выполнить одну из ее главных обязанностей.

ГО Тай-ци (Китай) *(говорит по-английски)*. Обсуждаемый нами вопрос о Вспомогательной группе и ее полномочиях в сущности весьма прост, так как он входит в нормальный распорядок работы Совета Безопасности и Комиссии по расследованию.

К сожалению этот вопрос возбудил затяжные прения, сперва в Совете, затем в Комиссии, а потом опять в Совете. Возникшие в связи с этим проблемы могут быть вкратце изложены следующим образом:

1 Действовал ли Совет Безопасности в пределах своей компетенции и в соответствии со своими правилами процедуры при создании Вспомогательной группы?

2 Действовала ли Комиссия по расследованию в пределах своей компетенции при определении полномочий Вспомогательной группы?

3 Имеет ли юридическое и моральное оправдание отказ Албании, Болгарии и Югославии от сотрудничества с Вспомогательной группой?

Прекрасная речь представителя Бельгии на прошлом заседании и чрезвычайно ясные заявления, сделанные сегодня представителями Соединенных Штатов Америки, Австралии и Бразилии фактически эти вопросы разрешили. Они нам дали на них ответ.

Тем не менее, от имени делегации Китая я хочу сказать несколько слов. По первому вопросу — действовал ли Совет Безопасности в пределах своей компетенции при создании Вспомогательной группы — моя делегация считает, что право Совета Безопасности создать в порядке выполнения им своих обязанностей по греческо-

му вопросу Вспомогательную группу — не оспаривается и не может оспариваться. Пока греческий вопрос находится на рассмотрении Совета, Совет не только имеет право, но и обязан расследовать ситуацию и проявить к ней интерес.

Спор не разрешен и, пока он остается не разрешенным, Совет должен продолжать интересоваться ситуацией и держать ее под своим непрерывным наблюдением. Если Совет ограничится расследованием отдельных пограничных инцидентов, он не достигнет своей цели, так как спор представляет собой сумму всех прошлых и будущих инцидентов. Таким образом, ограничиваясь изучением изолированных инцидентов, мы не можем правильно разобрать дело.

Создавая Вспомогательную группу, Совет несомненно действовал в пределах своей компетенции и в соответствии с правилами процедуры. Югославия состоит членом Организации Объединенных Наций, а Албания и Болгария, хотя и не состоят ее членами, обе приняли на себя обязательства государств-членов в отношении данного спора. В этой процедуре нет ничего неправильного. Хотя представители этих трех стран и не имели права голоса, они присутствовали при обсуждении Советом вопроса о создании Вспомогательной группы. Совет не мог предоставить им права голоса. Вы вероятно помните, что еще до создания в декабре прошлого года Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов представители этих трех государств также сидели за этим столом и с самого начала систематически противились учреждению подобной комиссии. Тем не менее, после долгих прений, Совет решил назначить такую комиссию в порядке выполнения своих обязательств по изучению и мирному разрешению находившегося на его рассмотрении спора.

Несомненно, как было уже указано, эти три страны, будучи суверенными государствами, имели право выразить свое несогласие. Совет все же решил создать как Комиссию, так и Вспомогательную группу, несмотря на несогласие этих трех стран. На мой взгляд, их несогласие и отказ от сотрудничества с Вспомогательной группой не более вески, чем их первоначальное сопротивление созданию основной Комиссии.

Что касается второго вопроса, делегация Китая придерживается того мнения, что при определении полномочий Вспомогательной группы Комиссия по расследованию действовала вполне в пределах своей компетенции. Ведь решение о создании Вспомогательной группы исходило от Совета Безопасности, каковой поручил Комиссии при исполнении резолюции Совета, определить полномочия Вспомогательной группы по собственному усмотрению. Другими словами, Комиссии было предоставлено Советом право установить полномочия выделенной ею Вспомогательной группы.

Здесь говорилось, что Комиссия по расследованию действовала без консультаций с представителями Албании, Болгарии и Югославии. Насколько мне известно и как указывалось предыдущими ораторами, представители для связи приданные от этих стран Комиссии действовали

исключительно в качестве представителей для связи Они не имели права участвовать в обсуждениях Комиссии и уж конечно не могли принимать участия в голосовании

В отношении третьего вопроса моя делегация полагает, что Албания, Болгария и Югославия юридически и морально обязаны содействовать работе Вспомогательной группы Югославия состоит членом Организации Объединенных Наций Согласно статье 25 Устава, она согласилась подчиняться решениям Совета Безопасности и их выполнять Албания и Болгария, хотя и не являются членами Организации, приняли уже обязательства возлагаемые на них Уставом

Кроме того, на этих же трех государствах лежит моральная обязанность помочь Вспомогательной группе в ее работе Вспомогательная группа создана Советом Безопасности Это беспристрастный и объективный орган назначение которого — устанавливать факты Я уверен что эти три страны хотят, чтобы Вспомогательная группа расследовала все факты, касающиеся спора, и чтобы для выполнения этой задачи ей была предоставлена всяческая помощь

В заключение хочу отметить еще два пункта

Во-первых, Вспомогательная группа должна быть уполномочена официальным постановлением расследовать любой происшедший инцидент, не дожидаясь в каждом отдельном случае особого приказания Комиссии по расследованию или Совета Безопасности Эта группа должна находиться в Греции Она должна иметь право производить расследование на месте тем порядком каким найдет нужным

Во-вторых вопрос о том, должна ли Вспомогательная группа находиться в Салониках или в Афинах, не представляет на мой взгляд особого значения Возможно, что ввиду близости северной границы Греции, Салоники являются более удобным пунктом.

Главный вопрос по-моему, в том, чтобы Вспомогательная группа имела право производить расследование любых инцидентов вдоль всей границы между Грецией с одной стороны, и Албанией, Болгарией и Югославией, с другой стороны Мне кажется, что вопрос о том где будет находиться Вспомогательная группа менее важен чем вопрос о том куда она может поехать Я считаю что при отправлении своих обязанностей Вспомогательная группа имеет право посетить любой пункт в пределах того «соответствующего района» которому дано определение Советом Безопасности

В связи с последними двумя замечаниями мне представляется что советский проект резолюции как будто направлен на дезавуирование Комиссии по расследованию, что несомненно подорвало бы как авторитет Комиссии так и самого Совета Безопасности

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) В моем списке значится только еще один оратор Поэтому до закрытия заседания, я хочу узнать у членов Совета желают ли они вновь собраться сегодня в 3 часа или предпочитают отложить заседание на пятницу утром.

А. А. ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) Я, разумеется, тоже собирался выступить, но я хотел бы говорить после того как все члены Совета Безопасности выскажутся по этому вопросу

Что касается установления времени для следующего заседания, то мне кажется что теперь неудобно назначить заседание на три часа дня сегодня Вообще в будущих заседаниях было бы лучше договариваться заблаговременно Во всяком случае заседание сегодня мне неудобно, так как это послеобеденное заседание не было предусмотрено раньше

Полковник У Р ХОДЖСОН (Австралия) (*говорит по-английски*) Когда я узнал, что мы собираемся в 10 ч 30 м утра, я решил, что заседание продолжится весь день Я полагал, что все пришло к тому же заключению и соответственно устроили свои дела Моя делегация хотела бы закончить обсуждение этого вопроса и поэтому предпочла бы собраться сегодня днем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Ввиду того, что высказано два противоположных мнения, нам следовало бы, быть может, сперва проголосовать предложение представителя Австралии относительно сегодняшнего послеобеденного заседания Согласны ли вы с такой постановкой вопроса?

ГО Тай-ци (Китай) (*говорит по-английски*) Я предлагаю отложить заседание на пятницу утром Я думаю, что некоторые члены Совета найдут для себя неудобным заседание сегодня днем Я тоже на это не рассчитывал Было бы лучше отложить заседание до пятницы

Ф Эль-ХУРИ (Сирия) (*говорит по-английски*) Я не вижу причины откладывать заседание до пятницы Мы можем собраться либо завтра, либо в четверг Зачем нам откладывать следующее заседание на пятницу?

ГО Тай-ци (Китай) (*говорит по-английски*) Я говорил о пятнице, потому что Председатель предложил этот день Мне безразлично, соберемся ли мы в пятницу или в какой-либо другой день Если хотите, мы можем собраться раньше

Ф Эль-ХУРИ (Сирия) (*говорит по-английски*) Мы могли бы, по крайней мере, собраться в четверг

В ЛОФОРД (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) Если я не ошибаюсь следующим по списку оратором значится сэр Александр Кадоган Я знаю что он готов выступить сегодня днем и будет рад этой возможности Ему удобнее присутствовать на заседании сегодня днем, чем завтра или послезавтра Поэтому я подам свой голос за австралийское предложение если оно будет поставлено на голосование

ГО Тай-ци (Китай) (*говорит по-английски*) Я внес предложение о закрытии заседания я считаю что такого рода предложение голосуется в первую очередь Пропу Председателя поставить мое предложение на голосование Я предлагаю закрыть заседание, но полагаю что мы

можем предоставить Председателю решить, когда нам вновь собраться.

А. А. ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) Мы до сих пор поступали таким образом если кому-либо из представителей в Совете Безопасности было неудобно заседать в определенное время, мы это обстоятельство учитывали и не назначали заседания Совета именно потому, что это оказывалось неудобным кому-либо из нас, хотя бы одному из нас

У нас, конечно, нет строгих правил процедуры на этот счет Но есть определенная, я бы сказал, традиция в этом смысле Поэтому я не вижу оснований, чтобы по этому вопросу надо было голосовать, тем более, что это время не удобно не только одному члену а нескольким членам Совета Безопасности Я думаю, было бы целесообразнее встретиться не сегодня, а в другое время. Когда? Мы можем просить нашего Председателя наметить соответствующее время, в четверг или в пятницу — мне все равно — для того, чтобы опять встретиться и продолжить об-

суждение этого вопроса Что касается завтрашнего дня, то завтра, по-моему, несколько других заседаний, и многим будет повидимому трудно заседать в Совете Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Если мы не соберемся сегодня, то не сможем собраться и завтра, по причинам, касающимся помещения и обслуживания. В таком случае мы могли бы собраться в четверг в 10 ч. 30 м. утра Поэтому я предлагаю закрыть заседание и назначить следующее на 10 ч. 30 м. утра в четверг

Ги де ла ТУРНЕЛЬ (Франция) (*говорит по-французски*) Значит ли это, что если в четверг наши прения не закончатся на утреннем заседании, мы их продолжим днем?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Надеюсь, что члены Совета удовлетворены этим решением. Раз возражений нет, это расписание принято

Заседание закрывается в 1 ч 50 м. дня.

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard Pty Ltd.
255a George Street
Sydney, N.S.W.

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S.A.
Calle Alsina 500
Buenos Aires

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la
Presse, S.A.
14-22 rue du Persil
Bruxelles

БОЛИВИЯ

Libreria Cientifica y Literaria
Avenida 16 de Julio, 216
La Paz

ВЕНЕСУЭЛА

Escritoria Perez Machado
Conde a Piñango 11
Caracas

ГАИТИ

Max Bouchereau
Librairie A la Caravelle
Port au Prince

ГВАТЕМАЛА

Goubaud & Cia. Ltda.
Sucesor
5a Av Sur No 6 y 9a C. P
Guatemala

ГРЕЦИЯ

"Eleftheroudakis"
Librairie internationale
Place de la Constitution
Athènes

ДАНИЯ

Einar Munksgaard
Nørregade 6
København

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Libreria Dominicana
Calle Mercedes No 49
Ciudad Trujillo

ЕГИПЕТ

Librairie La Renaissance
d Egypte
9 Sh. Adly Pasha
Cairo

ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery Co.
Scindia House
New Delhi

ИРАК

Mackenzie & Mackenzie
The Bookshop
Baghdad

ИРАН

Bongahne Piaderow
731 Shah Avenue
Teheran

КАНАДА

The Ryerson Press
299 Queen Street West
Toronto

КИТАЙ

The Commercial Press Ltd.
211 Honan Road
Shanghai

КОЛУМБИЯ

Libreria Latina Ltda.
Apartado Aereo 4011
Bogota

КОСТАРИКА

Trejos Hermanos
Apartado 1313
San Jose

КУБА

La Casa Belga
Rene de Smedt
O'Reilly 455
La Habana

ЛИВАН

Librairie universelle
Beirut

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J Schummer
Place Guillaume
Luxembourg

НИДЕРЛАНДЫ

N. V. Martinus Nijhoff
Lange Voorhout 9
s Gravenhage

НИКАРАГУА

Ramiro Ramirez V
Agencia de Publicaciones
Managua, D. N.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Gordon & Gotch, Ltd
Waring Taylor Street
Wellington

НОРВЕГИЯ

Norsk Bokimport A/S
Edv Storms Gate 1
Oslo

СИРИЯ

Librairie universelle
Damas

СОЕДИНЕННОЕ

КОРОЛЕВСТВО

H. M. Stationery Office
P. O. Box 569
London, S.E. 1
and at H.M.S.O. Shops
London, Edinburgh,
Manchester, Cardiff
Belfast and Bristol

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

International Documents
Service
Columbia University Press
2960 Broadway
New York 27 N. Y.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette
469 Istiklal Caddesi
Beyoglu Istanbul

УРУГВАЙ

Hector D. Elia
Representacion de Editoriales
Av. 18 de Julio 1333 Esc. 1
Montevideo

ФИЛИППИНЫ

D. P. Perez Co
132 Riverside
San Juan

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa
2, Keskuskatu
Helsinki

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone
13 rue Soufflot
Paris V°

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

F. Topič
Narodni Trida 9
Praha 1

ЧИЛИ

Edmundo Pizarro
Merced 846
Santiago

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S. A.
Lausanne, Geneve, Vevey,
Montreux, Neuchâtel,
Berne, Basel
Hans Raunhardt
Kirchgasse 17
Zurich 1

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze & Kungl.
Hofbokhandel, A. B.
Fredsgatan 2
Stockholm

ЭКВАДОР

Muñoz Hermanos y Cia.
Nueve de Octubre 703
Guayaquil

ЮГОСЛАВИЯ

Drzavno Preduzece
Jugoslovenska Knjiga
Moskovska ul. 36
Beograd

ЮЖНО АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Central News Agency Ltd.
Commissioner & Rissik Sts.
Johannesburg and at
Capetown Durban